COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE À DES QUESTIONS D'INTERPRÉTATION ET D'APPLICATION DE LA CONVENTION DE MONTRÉAL DE 1971 RÉSULTANT DE L'INCIDENT AÉRIEN DE LOCKERBIE

(JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE DU 17 DÉCEMBRE 1998

1998

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING QUESTIONS OF INTERPRETATION AND APPLICATION OF THE 1971 MONTREAL CONVENTION ARISING FROM THE AERIAL INCIDENT AT LOCKERBIE

(LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA v. UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER OF 17 DECEMBER 1998

Mode officiel de citation :

Questions d'interprétation et d'application de la convention de Montréal de 1971 résultant de l'incident aérien de Lockerbie (Jamahiriya arabe libyenne c. Etats-Unis d'Amérique), ordonnance du 17 décembre 1998, C.I.J. Recueil 1998, p. 749

Official citation :

Questions of Interpretation and Application of the 1971 Montreal Convention arising from the Aerial Incident at Lockerbie (Libyan Arab Jamahiriya v. United States of America), Order of 17 December 1998, I.C.J. Reports 1998, p. 749

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070787-7

N° de vente :
Sales number **718**

17 DÉCEMBRE 1998

ORDONNANCE

QUESTIONS D'INTERPRÉTATION ET D'APPLICATION
DE LA CONVENTION DE MONTRÉAL DE 1971
RÉSULTANT DE L'INCIDENT AÉRIEN DE LOCKERBIE

(JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE c. ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE)

QUESTIONS OF INTERPRETATION AND APPLICATION OF
THE 1971 MONTREAL CONVENTION ARISING
FROM THE AERIAL INCIDENT AT LOCKERBIE

(LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA v. UNITED STATES
OF AMERICA)

17 DECEMBER 1998

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1998
17 décembre
Rôle général
n° 89

ANNÉE 1998

17 décembre 1998

AFFAIRE RELATIVE À DES QUESTIONS D'INTERPRÉTATION ET D'APPLICATION DE LA CONVENTION DE MONTRÉAL DE 1971 RÉSULTANT DE L'INCIDENT AÉRIEN DE LOCKERBIE

(JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE c. ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE)

ORDONNANCE

Le juge doyen, faisant fonction de président de la Cour internationale de Justice en vertu du paragraphe 3 de l'article 13 du Règlement de la Cour,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les paragraphes 3 et 4 de l'article 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance en date du 30 mars 1998, par laquelle la Cour, compte tenu des vues des Parties, a fixé au 30 décembre 1998 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire des Etats-Unis d'Amérique;

Considérant que, par lettre du 8 décembre 1998, l'agent des Etats-Unis d'Amérique s'est référé à de récentes initiatives diplomatiques et a proposé que le délai pour le dépôt du contre-mémoire de son gouvernement soit prorogé pour une période de trois mois; et considérant que, dès réception de cette lettre, le greffier adjoint en a fait tenir copie à l'agent de la Libye;

Considérant que, par lettre du 14 décembre 1998, l'agent de la Libye a indiqué que son gouvernement s'opposait, pour les raisons indiquées dans ladite lettre, à toute prorogation de délai;

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1998

1998
17 December
General List
No. 89

17 December 1998

CASE CONCERNING QUESTIONS OF INTERPRETATION AND APPLICATION OF THE 1971 MONTREAL CONVENTION ARISING FROM THE AERIAL INCIDENT AT LOCKERBIE

(LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA v. UNITED STATES OF AMERICA)

ORDER

The senior judge, acting President of the International Court of Justice under Article 13, paragraph 3, of the Rules of Court,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44, paragraphs 3 and 4, of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 30 March 1998, whereby the Court, taking into account the views of the Parties, fixed 30 December 1998 as the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the United States of America;

Whereas, by letter dated 8 December 1998, the Agent of the United States of America referred to recent diplomatic initiatives and suggested that the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of his Government be extended for a period of three months; and whereas, on receipt of that letter, the Deputy-Registrar transmitted a copy thereof to the Agent of Libya;

Whereas, by letter dated 14 December 1998, the Agent of Libya indicated that his Government objected, for reasons stated in that letter, to any extension of the time-limit;

Compte tenu de l'échange de vues préliminaire auquel la Cour a procédé sur la question,

Reporte au 31 mars 1999 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire des Etats-Unis d'Amérique;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le dix-sept décembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la Grande Jamahiriya arabe libyenne populaire et socialiste et au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Le juge doyen,
(*Signé*) Shigeru ODA.

Le greffier,
(*Signé*) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

Taking into account the preliminary exchange of views held by the Court on the matter,

Extends to 31 March 1999 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the United States of America; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this seventeenth day of December, one thousand nine hundred and ninety-eight, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya and the Government of the United States of America, respectively.

(*Signed*) Shigeru ODA,
Senior Judge.

(*Signed*) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070787-7